

**Géneros para la conversación pública:
el diálogo y la carta.**

Reseña de OZUNA CASTAÑEDA, Mariana. (2018).

***La forma de las ideas. Géneros literarios
en la folletería. Nueva España 1808-1820.***

**México: Universidad Nacional Autónoma
de México; Trama Editorial.**

ESTHER MARTÍNEZ LUNA

Universidad Nacional Autónoma de México | México
mlesther@unam.mx

Desde hace algunos años, la profesora Mariana Ozuna Castañeda se ha dedicado a estudiar los llamados *géneros menores* como manifestaciones literarias de las primeras décadas del siglo XIX en México. En virtud de ello, *La forma de las ideas. Géneros literarios en la folletería. Nueva España 1808-1820* es resultado de un prolongado trabajo que tuvo su gestación durante una estancia posdoctoral llevada a cabo en el Fondo Reservado de la Biblioteca Nacional de México, en particular, en los acervos de la Colección Lafragua. Esta afortunada experiencia le permitió a Ozuna Castañeda revisar documentos de muy diversa índole, pero sobre todo familiarizarse con los abundantes folletos que circularon en la época.

La obra que nos ocupa centra su estudio en dos géneros literarios que fueron practicados ampliamente durante las primeras décadas del siglo XIX en México; me refiero a la carta y el diálogo. Estos géneros supusieron la forma idónea para moralizar y educar a los lectores en una multiplicidad de temas. Si bien la práctica de estos géneros se remonta muchos siglos atrás, la peculiaridad que los hace objeto de estudio, en el periodo del que venimos hablando, es que dejan las aulas universitarias o las gavetas de eclesiásticos y eruditos para insertarse en el espacio público, al impregnarse de una fuerte carga de oralidad y circular en forma de folletos. La investigación de Ozuna Castañeda abarca una etapa tensa y conflictiva en las relaciones entre México y España, cuyos años corren de 1808 a 1820, periodo en el que fueron publicados un notable número de diálogos y cartas, tanto anónimas como signadas por alguna pluma destacada. En ese sentido, los textos que estudia la profesora muestran un importante arco de modificaciones y sucesos que determinaron cambios sociales, políticos y económicos en ambos países; entre estos sucesos se encuentran la invasión napoleónica a la península, la guerra de Independencia de nuestro país, la constitución de las Cortes de Cádiz, el regreso de Fernando VII al trono y, finalmente, la Constitución de 1820. Con base en estos conflictivos sucesos, la autora se da a la tarea de señalar la función editorial y de plataforma de comunicación que desempeñaron estos folletos al ser fundamentalmente propagandísticos, de escasa duración y ligados a coyunturas conflictivas de índole social, política e ideológica. En este sentido, la autora se demora en "indicar las ventajas retóricas de tales géneros textuales" (Ozuna Castañeda, 2018: 28) y las implicaciones a que condujo escribir cartas y diálogos en los albores del siglo XIX mexicano.

La forma de las ideas... es un libro que está dividido en cuatro apartados: "Diálogo y carta", "La mediación de los géneros", "La materia de las ideas: el folleto" y "Lo auro-ral en la palabra ficticia", además de venir acompañado de un muy útil CD que contiene una selección de 50 folletos hasta ahora inéditos. La autora, para la transcripción y

anotación de dichos documentos, contó con la valiosa colaboración de Jessica Gómez y Michelle Trujillo.

La pregunta inicial que formula Ozuna Castañeda para dar curso a su investigación es: "¿Para qué estudiar dentro de los parámetros literarios los diálogos y cartas publicados en forma de folleto durante las dos primeras décadas del siglo XIX mexicano?" (2018: 29). Entre las respuestas que brinda, en primer lugar se encuentra conocer la indiscutible importancia de este tipo de literatura por su "temática y [por su] función social [propia de la] literatura de combate" (Ozuna Castañeda, 2018: 35); en segundo, destacar que, aunque hoy se les consideren géneros menores, la carta y el diálogo fueron moldes importantes para ensayar lo que después vendría a ser la novela y, finalmente, explicar a un lector poco familiarizado con el periodo que esta "literatura de combate o controversia", junto con su carácter didáctico y de difusión, se encuentra muy lejos de ser lo que hoy en día reconocemos bajo el estatuto de literario.

Es así que *La forma de las ideas...* define la epístola y el diálogo como actos comunicativos cuyo lugar natural es la oralidad; asimismo, la obra explica que el carácter ficcional de estos géneros contribuye a la inserción de la folletería en el debate público. En ese sentido, nos encontramos con ejemplos como el "Diálogo patriótico" de Mariano Beristáin y Souza,¹ el "Diálogo Casero. El aguador, la cocinera y el insurgente" y el diálogo "Camilo y Mariquita",² que le sirven a la autora para mostrar cómo estos textos, a partir de la elaboración de ciertas preguntas retóricas, crean contrapuntos que van construyendo la conversación entre los personajes, cuya identidad particular nos muestra un abanico de actores sociales y sus respectivas opiniones en momentos álgidos de la historia. Por ello, Ozuna Castañeda analiza el contenido temático particular de los textos, pero también los compara entre ellos mismos para enfatizar su diversidad o para conocer en qué puntos convergen. En palabras de la propia autora: "El diálogo ya no se escribe para indagar en grandes verdades, sino para *interrogar lo inmediato*, generando en su uso una forma de conocer y un tipo de conocimiento sobre *la actualidad compartida*" (Ozuna Castañeda, 2018: 62).

Por su parte, la carta, como es natural, se constituye a partir de otras herramientas estructurales y retóricas —ahora en vez de hablar de interlocutores se hablará de remitente y destinatarios—, pero su rasgo distintivo lo encontraremos en la subjeti-

¹ Este diálogo fue tomado, como la misma autora lo señala, de Hernández y Dávalos (s. f.).

² Estos dos ejemplos proceden de la Colección Lafragua y son materiales rescatados por la autora.

vidad que expresa el propio yo del narrador.³ Sumemos, además, que las cartas publicadas en forma de folleto tendrán un acusado carácter político. En consecuencia, este género textual estudiado por Ozuna Castañeda expondrá la temperatura social y los puntos de conflicto. Algunas veces, incluso, las cartas se convertirán, a pesar de ellas, en verdaderas arengas. En ese sentido, "Carta de la madre del emperador Napoleón I dirigida a su hijo desde Roma, e interceptada, traducida del Italiano", o su consecuente respuesta "Contestación que Napoleón I, intruso emperador de los franceses hace a la carta de su madre...", "El Anti-hidalgo" o las cartas de Fernández de Lizardi publicadas en su periódico *El Pensador Mexicano* serán motivo de análisis para comprender cómo estos textos ficticios crearán polémica al "tergiversar" la realidad o adaptarla a los intereses de su redactor y su postura política. Caso aparte son las famosas "Cartas de un americano a El Español" de fray Servando Teresa de Mier, "más cercanas a los discursos de combate que estudió Angenot, y por momentos semejantes al ensayo, donde un sujeto que piensa da cuenta de ese mismo pensar en la escritura (Ozuna Castañeda, 2018: 82).

La forma de las ideas. Géneros literarios en la folletería. Nueva España 1808-1820 está escrito con claridad y con un lenguaje accesible para un público no especializado. Cabe destacar que Ozuna Castañeda sigue de cerca y apoya sus dichos en teóricos que se han dedicado a reflexionar ampliamente las características y funciones del diálogo y la carta en autores y periodos que van desde la Antigüedad clásica, pasando por la Edad Media y el Renacimiento, hasta llegar a la Modernidad. Pero también su interpretación de la folletería se apropia de los esquemas de comprensión contruidos por estudiosos ampliamente difundidos del mundo del impreso y de la historia cultural, como Roger Chartier o Benedict Anderson. En ese sentido, la estudiosa sigue muy de cerca la tradición de los estudios anglosajones, así como los franceses, dejando en un plano secundario los acercamientos teóricos y metodológicos de la tradición hispánica, en donde existe también una abundante bibliografía sobre el estudio de los géneros menores practicados en los impresos del setecientos y principios del siglo XIX.

Finalmente, recordemos que la folletería tuvo una gran circulación después de 1810, a pesar de la censura a la que fueron sometidos este tipo de impresos, pues su aparición contribuyó a configurar el debate social, político y cultural en nuestro país.

³ Recordemos que la redacción de cartas tuvo un auge tan espectacular que, durante el siglo XVIII, se publicaron abundantes manuales que explicaban con lujo de detalle cómo escribir diferentes tipos de epístolas, según las necesidades sociales y emotivas de cada persona. Así mismo, actualmente existe una amplia bibliografía que se dedica a señalar las diferencias entre carta y epístola.

Su estudio en cuanto a las adaptaciones, transferencias o a las expresiones textuales propias resulta destacable. Por ello, no dudo en decir que *La forma de las ideas. Géneros literarios en la folletería. Nueva España 1808-1820* es una obra que continúa los trabajos emprendidos por Nicole Giron, interesada en el rescate y estudio de la folletería mexicana.

Referencias bibliográficas

- HERNÁNDEZ Y DÁVALOS, Juan E. (s. f.). *Colección de documentos para la historia de la guerra de independencia de México de 1808 a 1821* (catálogo en línea). Recuperado el 12 de enero de 2020 de <http://www.pim.unam.mx/catalogos/juanhdzc.html>
- OZUNA CASTAÑEDA, Mariana. (2018). *La forma de las ideas. Géneros literarios en la folletería. Nueva España 1808-1820*. México: Universidad Nacional Autónoma de México; Trama Editorial.